

BERSNTOL DE JUNTA VA DE TOLGAMOA'SCHÖFT HÒT AUGATU' DE ZAITN VER ZA MÖCHEN DER ESAM

DER ESAM VER EN «KENNEN DE BERSNTOLER SPROCH», JOR 2014



Pet en ausrot numer 115 va de 12 van agest de Tolgamoaschöft Hoa Valzegu' ont Berstol hõt augatu' de zaitn ver en esam ver za krieg der «patentin» va bersntoleisch. Abia as men boast, a vòrt ist gaben de Provinz, ont genau der Dinst za understitzn de lokaln sprochminderhaitn, za versicher de doin titln. Schoa' vour zbao jor, sai' gabèckst de regln ont de kompetenz ist kemmen gem en de Tolgamoaschöftn. Der esam kimm gamòcht almen a vòrt as jor ont der leiste ist kemmen gamòcht en merz van 2013. S hõt vinf schòrt van esam, as gea' no en de livei as

De enteressiaretn meing vinnen der modell va de vrog as de internetsait ont de miasn en trong oder schicken pet de pec, pet an fax oder pet priaf en de Tolgamoaschöft Hoa Valzegu' ont Bersntol. S hõt zait finz as de 31 van doi mu'net

kemmen u'ganommen va de gònze Europa no en Europeischerot. Der earste schòrt, as hoast «Tritt A2», versichert as de kandidatn kennen s bersntolerisch ver de òrbetkategorì A. De zboate schòrt, as hoast «Tritt B1», kimm gamòcht ver de òrbetn en de kategorì earste B. De dritte schòrt, «Tritt B2», versichert as de kandidatn kennen s bersntolerisch ver de òrbetkategorì zboate B ont C. Dòra hõt s der «Tritt C1», as kimm gamòcht ver za nemmen toal en konkursn ver de òrbetkategorì D. Der leiste ist der esam ver de sèlln as belln gea' za learnen en de schual ont, zòmm pet en bersntolerisch, de kandidatn miasn mòchen an esam va taitsch aa. S ist der «Tritt C1» ver de òrbetkategorì D ont learner pet en versicher van kennen de taitsch sproch. De kommission as mòcht der esam ist gamòcht va drai mentschn. Oa'n ist u'ganommen kemmen van Bersntoler Kulturinstitut ont an òndern va de Provinz. S hõt an òndern mittoal as schauk aus der esam van taitsch. Ober, ver bos praucht men der doi «patentin» S gasetz sok as de sèlln as hom der titln, hom de meglechkeit za kemmen aganommen vour de òndern en de òllgamoas'konkursn. Derzua, de learner as belln gea' za òrbetn en de schual oder en kindergòrt en de Gamoa'n va sprochminderhait miasn hom de versicher van bersntolerisch zòmm pet de sèll

van taitsch. Being en sèll, kimm s gamòcht an esam va bersntolerisch ont an òndern van taitsch. Ver za tea' dòs, en de doin strukturm kemmen aganommen vour de òndern learner as hom der patentin ver za learnen de lokal sproch. Ont iaz, schau ber bider der bando as ist ausgleik kemmen va de Tolgamoas'chöft. De Junta hõt u'ganommen der ausrot numer 115 as de 12 van agest. Ver za nemmen toal en doi esam, mias men ogem de vrog vour en vrait a as de 31 van doi mu'net en sitz va de Tolgamoas'chöft. S barn nèt u'ganommen kemmen de vrog as kemmen ogem no de 18 van hourneng za mitto. De kandidatn miasn hom mear va 17 jor en to va de vourstell va de vrog ont de meing toalnemmen en esam ver an iatn titl, a'ne hom der titl va schual. Abia as ber hom tsòck, ber as enteressart ist mias ogem de vrog vour en vrait a as de 31 van doi mu'net. Der modell mu oganommen kemmen va de internetsait va de Tolgamoas'chöftn asn sito www.altavalsuganaebersntol.it. De vrog mias trogn kemmen dirèct en Omt bou de Lait meing de Pavrong as ist offet va ma'ta finz en vrait a um òchta ont a hòlts en de vria finz za mitto ont a viartl. Oder meing sa tschickt kemmen pet en fax oder pet de pec. Zòmm pet de vrog mias men dezualeing de kòrt as men hõt zolt de innschraimkostn.

LORENZA GROFF

VLAROTZ

Zuazol va de Gamoa' ver de kirch

Pet en ausrot numer 56 va de 23 van leistagest, de Gamoa' junta va Vlarotz hõt ausgem an èckstregen zuazol en de kirch va Auservlarotz. De hom pfrok der doi zuazol ver za leing za plòtz der strom va de kirch. De òrbet kostet mear as draitaunt euro ont de gamoa' hot en en gem òchthunderteuro.

PALAI

Innbaich van Learzentrum ver de gruam

Morng nomitto en Palai bart inngabichen kemmen der nai Learzentrum ver de gruam «S Pèrgmandlhaus». De doi òrbet ist an projekt va de Gamoa' va Palai as ist zòmmzuazolt kemmen va de Eu ont va de Region Trentino Südtirol. Morng, de bissnschöfttritt barn vourstellt kemmen van kurator Christian Terzer ont va Alfonso Demetz van Gruppe Gut Gestaltung. Dòra eppes za kostn ont musik pet de Palaierlearnmusikantn. Menn vinnt se ver de innbaich um drai ont a hòlts nomitto. Vour de innbaich, va um oa's finz um drai, de sèlln as sai' enteressart, ont as hom se inntschrim, meing gea' za sechen de Gruab va Hardimbl. An pulmin bart trong de pasuacher van spòrtplòtz, bo as men mu lònge der auto, finz en de gruab. Der pulmin bar vortgea' van spòrtplòtz va um a viartl vour oa's.

DE KINDER AS SAI' AUGÒNGEN FINZ EN OBEREL VAN 2012 MEING GEA' EN GENNER

INNSCHSCHRAIB EN KINDERGÒRTN

De kinder as sai' augòngen en hourneng, en merz ont en oberel van 2012 meing gea' en kindergòrtn schoa' van genner van jor as kimm. Ver de sèlln as sai' enteressart, de Provinz hõt galeik as de internetsait de kòrt ver za schraim inn de kinder. S hõt zait finz as de 16 van doi mu'net. De familie meing ogem de vrog en kindergòrtn va bo as se lem (ver ensòndra ist der sèll va Vlaròtz) oder en an òndern sitz. De meing toalnemmen en an òndern sitz benn en sai' koa' plòtz hom, oder de meing tschernen der plòtz bo as se gea' za òrbetn oder bo as lem de none. Der modell mu

pfrok kemmen en kindergòrtn oder oganommen kemmen va de internetsait va de Provinz ont va de sèll van Vivoscuola (de adressn sai' www.modulistica.provincia.tn.it ont <http://www.vivoscuola.it/iscrizioni-ammissione>); ver de privatn schualn, as de sai'negen internetsaitn; ver de sèlln va de Provinzalfederazion va de sait www.fpsm.tn.it ont ver de vraischöft Co.e.s.i. va de sait www.associazioneco.esi.com. De Komitatn gem omport en de familie pet an rackomandatn priaf vour de 30 van òlderhaileng. De kinder vòngen u' as de 7 van genner van 2015.



BKI MEN MU SE INNSCHRAIM FINZ AS DE 12

KURS VA FILM

SBersntoler Kulturinstitut organisiart an kurs va 40 stunden as billt learnen za kennen aronemmen pet a telecamera (innbende, ausbende, abia za luckn eppas, ...), za leing s material as an rechner ont za stelln s zòmm (video, audio, effektn, leing drinn foto oder òndra materialn, ...) An iatn toalnemmer bart kennen za leistn probiarn za mòchen selber an video as bersntolerisch ont austschaukt kemmen ver za sechen abia as s gòngen ist. En kurs meing toalnemmen nèt mear as secks lait as kennen s bersntolerisch ont der bart se hòltn en sitz van Bersntoler Kultusintitut en de mu'netn va schanmikeal – schantònderer en stunden as men bart ausmòchen! Ber as enteressart ist, mu se innschraim en Kulturinstitut pet a email kultur@kib.it vour de 12 van schanmikeal van 2014. Der kurs ist dèster ver de sèlln as sai' enteressart za nemmen toal en Konkurs «Fimer» aa.

L'ASSEMBLEA DEL COMITATO UNITARIO DELLE ISOLE LINGUISTICHE STORICHE GERMANICHE SI È TENUTO A LUSERNA-LUSÉRN

Nei giorni scorsi si è tenuto a Luserna-Lusérn l'annuale Assemblea del Comitato Unitario delle Isole Linguistiche Storiche Germaniche in Italia, che raccoglie in un organismo unitario le Isole Linguistiche dei Walser, dei Mòcheni della Valle del Fersina, del Cimbri di Luserna, dei Cimbri dei 13 Comuni Veronesi e dei 7 Comuni vicentini e del Cansiglio, di Sappada, Sauris, Timau e Val Canale. Nell'ambito dell'Assemblea ha avuto luogo un Convegno aperto al pubblico nel quale si è discusso in merito alla proposta di chiedere all'Unesco il riconoscimento delle lingue germaniche quali Beni Culturali Immateriali dell'Umanità. Si è deciso infine di avviare la procedura affinché venga riconosciuto tale titolo. Alle relazioni della dott.ssa Sabrina Rasom, in rappresentanza della Procuradora del Comun General di Fassa, della dott.ssa Emanuela De francesco, dirigente del Servizio Minoranze Linguistiche della Provincia di Trento e del Prof. Ernesto Liesch, dell'Università di Udine, è seguita una lunga discussione che ha eviden-

INCONTRO DELLE COMUNITÀ GERMANICHE



ziato la parziale inadeguatezza attuale della Legge statale 482/1999 dal titolo «Norme in materia di tutela delle minoranze linguistiche storiche» e la necessità di ripristinare i finanziamenti, che nel corso di un decennio sono stati decurtati dell'80%. Il Parlamentare europeo dott. Herbert Dorfmann ha poi illustrato la nor-

mativa europea in materia di minoranze linguistiche. E' stato inoltre presentato un interessante lavoro dal titolo «Il tesoro linguistico delle isole germaniche in Italia – Wortschatz aus den deutschen Sprachinseln in Italien» pubblicato quest'anno dal Comitato con il finanziamento della Regione Autonoma

Trentino/Südtirol. Il volume è stato elaborato da Ingeborg Geyer, Marco Angster e Marcella Benedetti e presenta una comparazione tra oltre 700 vocaboli e frasi nelle 12 lingue delle comunità germanofone, corredate da traduzione in italiano ed in tedesco. La parte iniziale è inoltre dedicata ad un'interessante

presentazione delle comunità facenti parte del comitato e della loro storia. Nel corso della riunione, si è poi deciso di organizzare nei prossimi mesi un Convegno nazionale di alto livello che coinvolga tutte le minoranze linguistiche italiane. Esso sarà finalizzato soprattutto a sensibilizzare e coinvolgere nella valo-

rizzazione delle lingue minoritarie tutti i livelli istituzionali. Le cariche del Consiglio di Coordinamento del comitato sono state infine rinnovate: Marco Angster della Comunità Walser di Gressoney è stato eletto quale coordinatore, suo vice Anna Maria Trenti della Comunità cimbra di Luserna/Lusérn. Paola Borla di Rimella/Remmalju, Velia Plotzner di Timau/Tischlbong, Lucia Protto di Sauris/Zahre sono i nuovi consiglieri. Confermati Luis Prader in qualità di segretario e Luigi Nicolussi Castellan, cassiere. Un particolare unanime ringraziamento è stato espresso alla Regione Trentino/Südtirol, rappresentata dal Direttore Sieghard Gamper dell'Ufficio per le minoranze linguistiche, che il suo determinante sostegno finanziario sin dalla fondazione del Comitato nel 2002 ha permesso le varie attività del Comitato in particolare la realizzazione delle sue numerose pubblicazioni. Con piacere è stata accolta la notizia dell'adesione al Comitato di altre Regioni, come ad esempio il Friuli-Venezia-Giulia, ed anche singoli Comuni.